

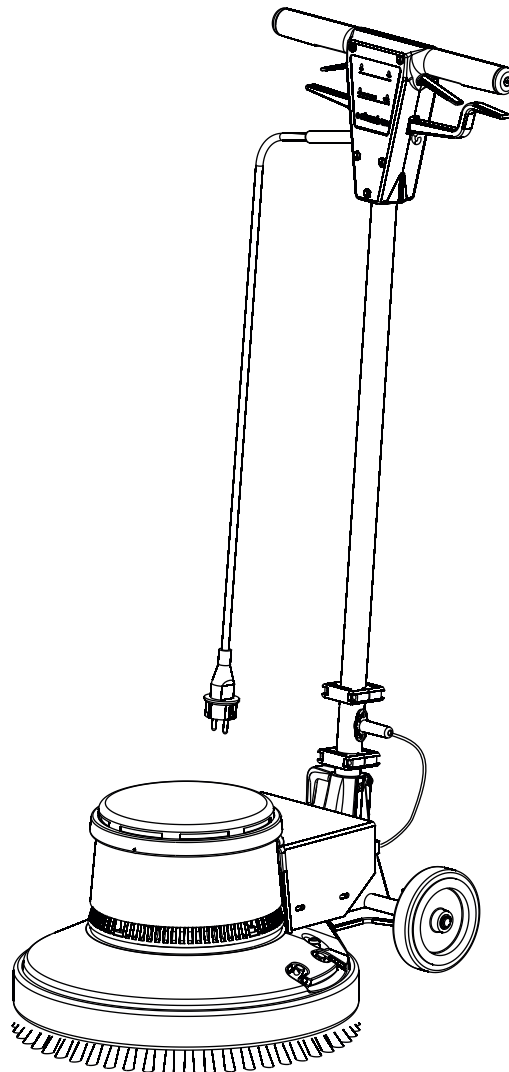
HS 434

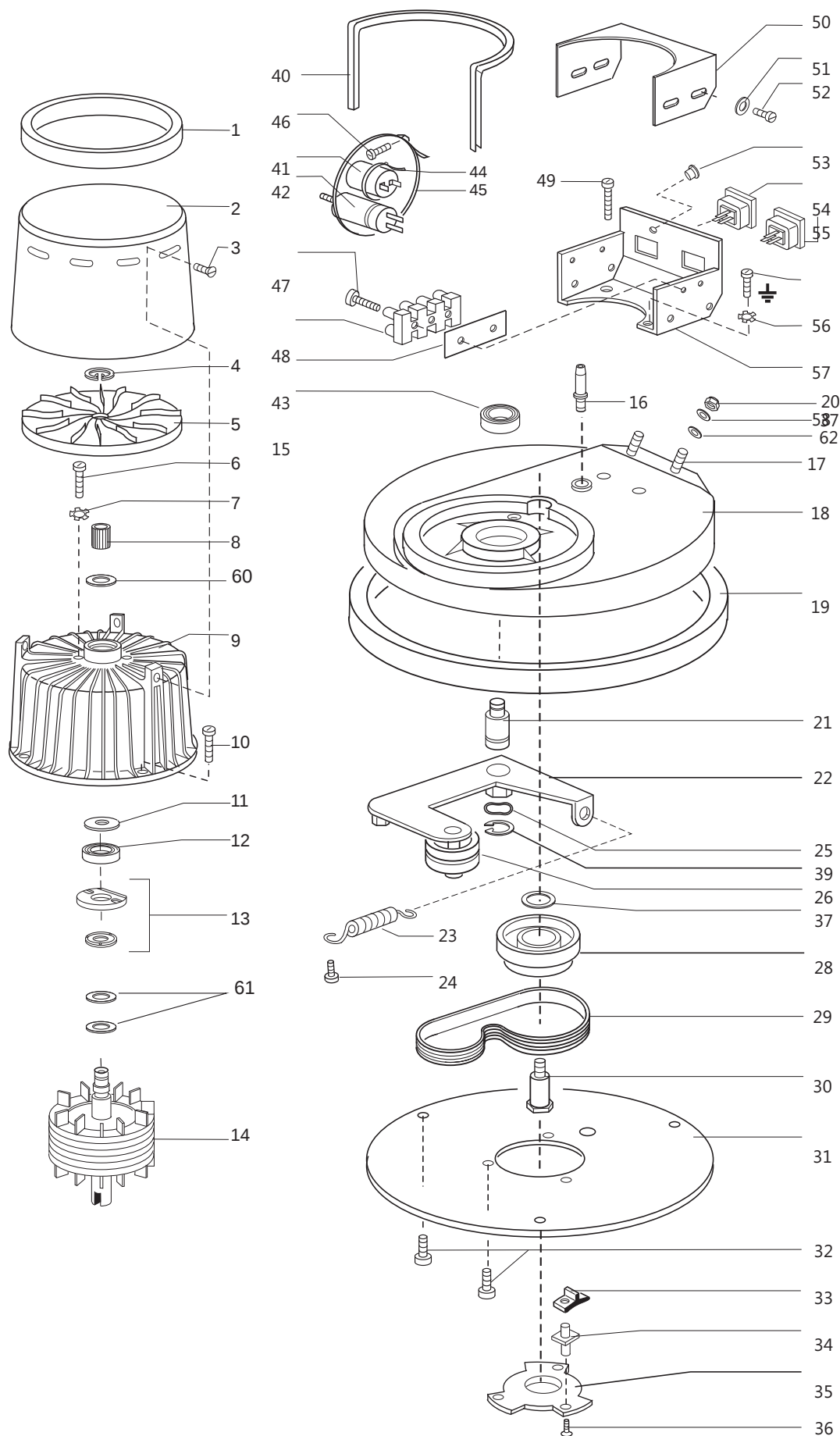
**Ersatzteilliste
Einscheibenmaschine**

**Spare parts list
Single brush machine**

**Catalogue des pièces de rechange
Monobrosse**

**Elenco pezzi di ricambio
Monospazzole**



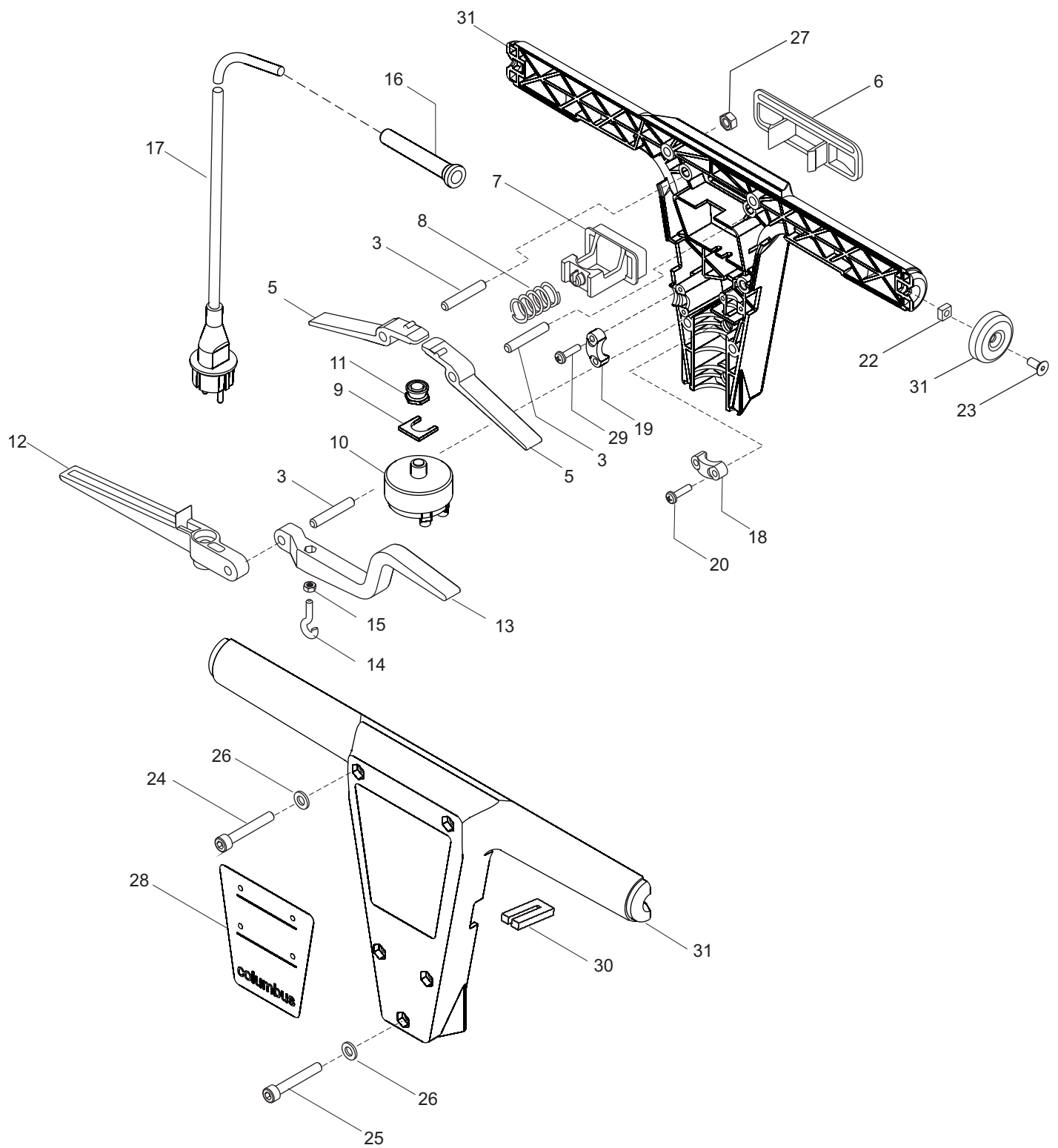


Maschinenkörper HS 434

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20056400	1	Schutzring	safety ring	Anneau de protection	anello paracolpi
2	20413206	1	Schutzhaube lang, chrom	cover	Capot	copertura
3	20006500	3	Linsenschraube M5x10	screw M5x10	vite M5x10	Vis M5x10
4	20029700	1	Sicherungsring A 10x1	safety ring A 10x1	anello di protezione A 10x1	Circlips A 10x1
5	20413501	1	Kühlflügel	cooling fan	Ventilateur	ventola di raffreddamento
6	20010500	2	Zylinderschraube M4x16	cap screw M4x16	Vis cylindrique M4x16	vite cilindrica M4x16
7	20060000	2	Sicherungsscheibe SMZ4	lock washer SMZ4	rondella di bloccaggio SMZ4	Rondelle SMZ4
8	20413701	1	Toleranzring BN12x12	ring BN12x12	Anneau BN12x12	anello di tolleranza BN12x12
9	20575331	1	Motorgehäuse mit Stator R50	motorhousing with stator R50	Boîte moteur avec stator R50	coppa motore con statore R50
10	20588700	4	Zylinderschraube DUO-T.EM5x25	cap screw DUO-T.EM5x25	Vis cylindrique EM5x35	vite cilindrica EM5x25
11	20045200	1	Kugellager Ausgleichscheibe	washer	Rondelle	rondella
12	20006000	1	Rillenkugellager 6001 2RS	bearing 6001 2RS	Roulement 6001 2RS	cuscinetto 6001 2RS
13	20037600	1	Fliehkraftschalter	centrifugal switch	Interrupteur centrifuge	disgiuntore
14	20580031	1	Rotor R50	rotor R50	Rotor R50	rotore R50
15	20140700	1	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement 6205 2RS	cuscinetto 6205 2RS
16	20078200	1	Schlauchtülle	hose sleeve	Douille	raccordo tubo
17	20818000	2	6-Kt.Schraube M8x60	hex.screw M8x60	Vis 6-pans M8x60	vite testa esagonale M8x60
18	20562004	1	Blockergehäuse, poliert	housing	Chassis pour machine	copertura
19	20276900	1	Stoßring	bumper	Anneau de protection	paracolpi
20	20280500	2	6-Kantmutter M8 STOPP	hex.nut	Ecrou	dado esagonale
21	20141301	1	Bolzen Ms	bolt Ms	Boulon	bullone
22	20565730	1	Riemenspanner kpl.	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia compl.
23	20568500	1	Zugfeder Z-177M	extension spring	Ressort	molla di tensione
24	20278900	1	Zylinderschraube DUO-T.EM8x20	cap screw DUO-T.EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite cilindrica EM8x20
25	20019800	1	Paßscheibe 15x22x0,5	washer 15x22x0,5	Rondelle 15x22x0,5	rondella 15x22x0,5
26	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	Poulie	ruota completa
27	20568400	1	Rillenritzel 35,5/51,2	pulley HS434	Arbre cannelé	pignone dentato HS434
28	20140934	1	Antriebscheibe kpl.	drive pulley assy	Poulie complète	puleggia compl.
29	20574100	1	Poly-V-Riemen J14/737	belt J14/737	Courroie poly V	cinghia J14/737
30	20564900	1	Welle für Riemenscheibe E430	shaft	Axe	albero puleggia E430
31	20566100	1	Abdeckplatte Ø409	cover plate E430	Plaque de recouvrement	piastra di rivestimento E430
32	20036000	6	Linsenschraube DUO-T.CM5x10	screw DUO-T.CM5x10	Vis CM5x10	vite CM5x10
33	20062000	3	Anschlagstück	rubber piece	Arrêt	gomma
34	20141000	3	Mitnehmerbolzen	catch bolt	Boulon	bullone
35	20266730	1	Segmentscheibe kpl.	segmental plate cpl.	Anneau	flanghia completa
36	20143400	3	Senkschraube M6x25 10.9	countersunk screw M6x25 10.9	Vis M6x25	vite M6x25
37	20574200	1	Paßscheibe 25x35x1	washer 25x35x1	Rondelle 25x35x1	rondella 25x35x1
39	20142400	1	Sicherungsring A 15x1	safety ring A 15x1	Anneau de sécurité A 15x1	anello di fissaggio A 15x1
40	20413601	1	Kantenschutz für Schaltkasten	gasket	Protection	guarnizione
41	20088500	1	Betriebskondensator 30µF	capacitor 30 µF	Condensateur de travail 30µF	condensatore di lavoro 30µF

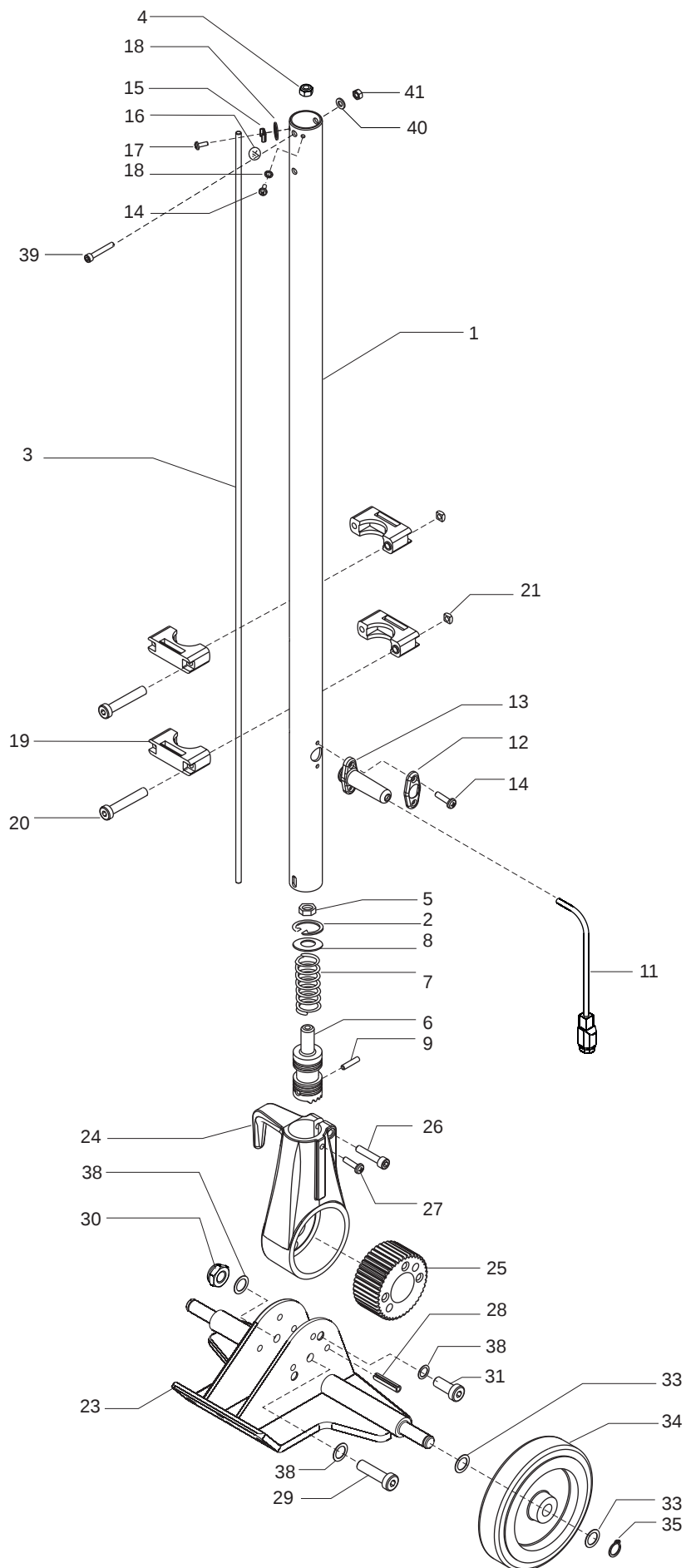
Maschinenkörper HS 434

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
42	20088631	1	Anlaßkondensator 120 µF	starting condenser 120 µF	Condensateur de démarrage 120µF	condensatore di spunto 120µF
43	20544200	1	Isolierfolie	terminal insulation	Isolation	lamina isolante
44	20161300	1	Kabelbinder TY 26 M	cable strip	strip cavo	Attache rapide
45	20135800	1	Kabelbinder TY 35 M	cable strip	strip cavo	Attache rapide
46	20010800	1	Linsenschraube M4x8	screw M4x8	Vis M4x8	vite M4x8
47	20018400	2	Linsenschraube M3x16	screw M3x16	Vis M3x16	vite M3x16
48	20409300	1	Klemmleiste 4-pol	terminal 4 poles	Domino à 4-pôles	morsettiera 4 poli
49	20278200	2	Zylinderschraube DUO-T.CM5x16	screw DUO-T.CM5x16	Vis CM5x16	vite CM5x16
50	20412911	1	Schaltkasten Oberteil, blau	switch box upper part	Boîtier partie supérieur	cassetta interruttori sup.
51	20000300	4	Scheibe 4,3x9,0x0,7	washer 4,3x9,0x0,7	Rondelle 4,3	rondella 4,3
52	20010800	4	Linsenschraube M4x8	screw M4x8	Vis CM4x8	vite cilindrica CM4x8
53	20369600	1	Stopfen GPN300/F7 D10,5	closure GPN300/F7 D10,5	tappo	Bouchon
54	21454600	1	Gerätesteckdose 10A	socket 10A	Prise femelle 10A	presa 10A
55	20530100	1	Gerätestecker	plug	Prise mâle	spina
56	20159300	1	Linsenschraube M4x6	screw M4x6	Vis M4x6	vite M4x6
57	20060000	1	Sicherungsscheibe SMZ4	lock washer SMZ4	Rondelle SMZ4	Rondelle SMZ4
58	20413008	1	Schaltkasten Unterteil, blau	switch box lower part	Boîtier partie inférieur	cassetta interruttori infer.
59	20067600	2	Scheibe 8,4x17x2	washer	Rondelle	rondella
60	20054500	1	Scheibe 10,5 DIN433	washer	Rondelle	rondella
61	20033900	2	Passscheibe 12x16x0,3 DIN988	locating disc	Rondelle	rondella
62	20005500	2	Sicherungsscheibe SMZ 8	lock washer SMZ 8	Rondelle SMZ 8	rondella di bloccaggio SMZ 8



Schalterschalen E 400 | S, E 500 | S, E 500 | E, E 505 | E, HS 403, HS 403 | S, HS 434

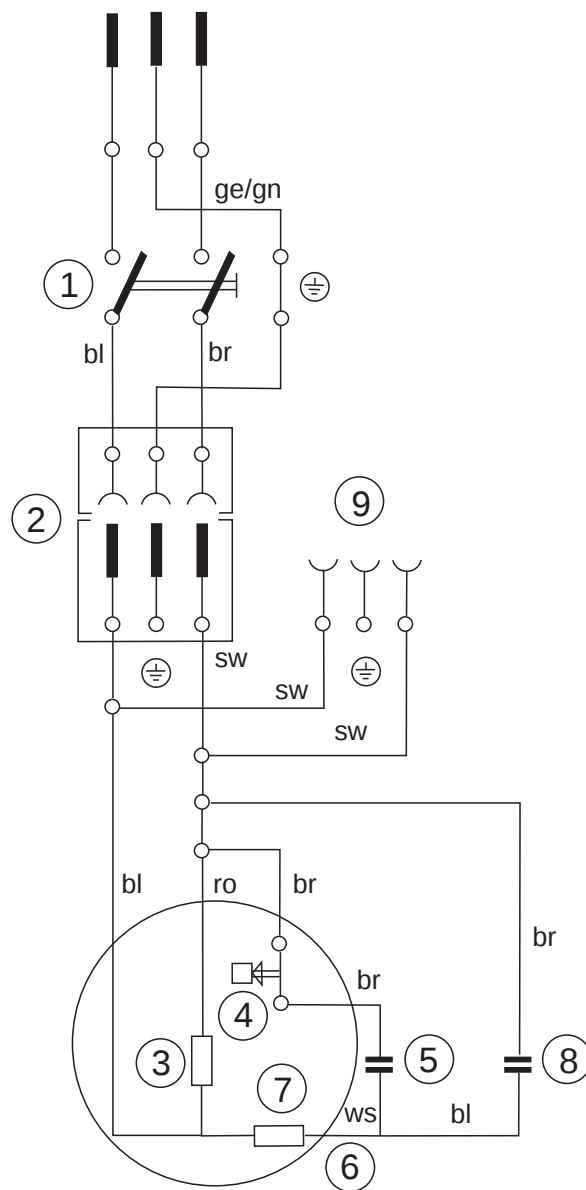
Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
3	20022700	3	Zylinderstift 6M6x36 DIN7	cap screw M6x50	Vis cylindrique M6x40	vite M6x50
5	20896800	2	Schalthebel, rot	connection lever	Levier de commande timon	leva interruttore
6	20040401	1	Druckplatte, blau	pression plate	Plaque de commutation	coperchio pulsante
	20040402	1	Druckplatte, anthrazit	pression plate	Plaque de commutation	coperchio pulsante
7	20040503	1	Taste	push button	Bouton poussoir	Tasto interruttore
8	20040100	1	Druckfeder	tension spring	Ressort	molla di pressione
9	20897201	1	Halter für Schalter	fixing	fixation	fissaggio
10	20930700	1	Geräteschalter 20A	switch	Interruteur	interruttore
11	20040000	1	Gummikappe f. Drucktaster	rubber cap for switch	Capot en caoutchouc	cappuccio in gomma
12	20026001	1	Stellhebel, rot	position lever	Levier de réglage timon	leva comando timone
13	20896900	1	Wasserhebel, rot	water lever	Levier de commande d'eau	Leva serbatoio
14	20023900	1	Ringschraube M4x15 offen	ring screw M4x15	Vis M4x15	Vite con occhiello M4x15
15	20002600	1	6-Kantmutter M 4 DIN934	hex. Nut M4	Ecrou M4	dado esagonale M4
16	20013900	1	Knickschutzhülse Ø12x100	cable sleeve	Douille	passacavo
17	20588800	1	Anschlussleitung 3x1,5x12m, 230V	connecting cable 3x1,5x12m, 230V	Ligne de raccordement 12m, 230V	Cavetto di connessione 12m, 230V
	20038700	1	Anschlussleitung 12m, Schweiz	connecting cable 12m, CH	Ligne de raccordement 12m, CH	Cavetto di connessione 12m, CH
18	20033800	1	Zugentlastungsschelle groß	clamp, big	Attache	morsetto
19	20046200	1	Zugentlastungsschelle klein	clamp, small	Attache	morsetto
20	20046300	2	Blechschrabe BZ4,2x19 DIN7981	tin screw 4,2x19	vis 4,2x19	vite autofil. 4,2x19
22	20029900	2	4-Kantmutter M 5 Ms DIN557	square nut M5	Ecrou M5	Dado quadro M5
23	20002800	2	Senkschraube M5x12 DIN965	screw M5x12	Vis M5x12	vite M5x12
24	20932000	2	Zylinderschraube M6x45 DIN7984	cap screw M6x45	Vis cylindrique M6x45	vite M6x45
25	20567600	3	Zylinderschraube M6x55 DIN7984	cap screw M6x55	Vis cylindrique M6x55	vite M6x55
26	20030100	5	Schnorr Sicherung M6	safety ring M6	Anneau de sécurité M6	rondella sicurezza M6
27	20002000	5	6-Kantmutter M6 DIN934	hex nut M6	Ecrou M6	dado esagonale M6
28	70014600	1	Bedienungsschild	operating plate	Autocollant instructions	etichetta di comando
29	20048000	2	Blechschrabe BZ4,2x16 DIN7981	tin screw 4,2x16	vis 4,2x16	vite autofil. 4,2x16
30	21048000	1	Schutz für Schalter	protection	Protection	protezione
31	20897131	1	Schalterschalen kpl., blau	handle	Poignée	scatola
	20897132	1	Schalterschalen kpl., anthrazit	handle	Poignée	scatola



Führungsstange E 400 | S, E 500 | S, E 500 | E, HS 403, HS 403 | S, HS 434

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20022806	1	Führungsrohr, blau	tube	Tube timon	tubo timone
	20022802	1	Führungsrohr, anthrazit	tube	Tube timon	tubo timone
2	20030300	1	Sicherungsring I 26x1,2 DIN472	safety ring I 26x1,2	Anneau de sécurité I 26x1,2	seeger sicurezza I 26x1,2
3	20026200	1	Zugstange M5/D5x835	bar	Tige pour timon	perno timone
4	20046000	1	6-Kantmutter M5 Stopp DIN985	hex.nut M5	Ecrou M5	dado esagonale M5
5	20005600	1	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex.nut M5	Ecrou M5	dado esagonale M5
6	20025000	1	Rastenstück	catch	Arrêt timon	Pistone dentato
7	20024600	1	Druckfeder D21x30-D2,6	tension spring	Ressort	Molla di spinta
8	20374300	1	Scheibe 13,4x25x3 DIN1441	washer 13,4x25x0,3	Rondelle 13,4x25x0,3	rondella 13,4x25x0,3
9	20179500	1	Spannhülse 4x20 DIN1481	sleeve 4x20	Douille 4x20	Spina elastica 4x40
11	20035200	1	Anschlussleitung 1,25m	connecting 1,250m	Ligne de raccordement 1,250m	Cavetto di connessione 1,250m
12	20008700	1	Flanschnapf	flange	Flange	flangia
13	20008600	1	Kabelmuffe mit Flansch	cable sleeve	Douille	passacavo
14	20036500	2	Linsenschr.DUO-T.CM4x10	screw CM4x10	Vis CM4x10	vite CM4x10
15	20057900	1	Klemmbügel	clamp	Etrier de serrage	morsetto
16	70015400	1	Erdungszeichen	earth sign	Autocollant	contrassegno messa s terra
17	20036500	2	Linsenschr.DUO-T.CM4x10	screw CM4x10	Vis CM4x10	vite CM4x10
18	20060000	2	Sicherungsscheibe SMZ4	lock washer SMZ4	Rondelle SMZ4	rondella di bloccaggio SMZ4
19	20026303	4	Tankträger, rot	tank holder, red	Support de réservoir, rouge	Supporto serbatoio, rosso
20	20030400	4	Zylinderschraube M 5x45 DIN912	cap screw M5x45	Vis cylindrique M5x45	vite M5x45
21	20029900	4	4-Kantmutter M 5 DIN557	square nut M5	Ecrou M5	Dado quadro M5
23	20888801	1	Halterung, blau	support	Support	supporto
	20888802	1	Halterung, anthrazit	support	Support	supporto
24	20025706	1	F-Stangenhalter, blau	catch	Support de timon	morsetto snodo timone
	20025702	1	F-Stangenhalter, anthrazit	catch	Support de timon	morsetto snodo timone
25	20024900	1	Zahnrad	gear	Pignon timon	ingranaggio dentato timone
26	20035700	1	Zylinderschr.DUO-T.EM 6x30	cap screw EM6x30	Vis cylindrique EM6x30	vite EM6x30
27	20543900	1	Linsenschr.EJOT M 5x10 SF	screw M4x10	Vis M4x10	vite M4x10
28	20029000	3	Spannhülse 6x36 DIN1481	clamp sleeve	Douille 6x36	spinotto 6x36
29	20032400	1	Zylinderschraube M 8x60 DIN7984	cap screw M8x60	Vis cylindrique M8x60	vite M8x60
30	20280500	1	6-Kantmutter M8 STOPP	hex.nut	Ecrou	dado esagonale
31	20029200	2	Zylinderschraube M 8x25 DIN7984	cap screw	Vis cylindrique	vite
33	20047400	4	Pass-Scheibe 12x18x0,5 DIN988	washer 12x18x0,5	Rondelle 12x18x0,5	rondella 12x18x0,5
34	20030600	2	Laufrolle Ø125/Ø12	roller wheel Ø125/Ø12	Roulette Ø125/Ø12	ruota Ø125/Ø12
35	20028900	2	Sicherungsring A 12x1 DIN471	safety ring I 12x1	Circlips 12x1	seeger 12x1 sicurezza
38	20067600	4	Scheibe 8,4x17x2	washer	Rondelle	rondella
39	20932000	1	Zylinderschraube M 6x45 DIN7984	cap screw M6x45	Vis cylindrique M6x45	vite M6x45
40	20030100	1	Schnorr Sicherung M6	safety ring M6	Anneau de sécurité M6	rondella sicurezza M6
41	20002000	1	6-Kantmutter M6 DIN934	hex nut M6	Ecrou M6	dado esagonale M6

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Description
1	Schalter	switch	interruttore	interrupteur
2	Steckverbindung	socket connection	spina di contatto	conexion par fiches
3	Arbeitswicklung	working winding	avvolgimento primario	enroulment de travaux
4	Fliehkraftschalter	centrifugal switch	disgiuntore	interrupteur tachymétrique
5	Anlasskondensator	starting condenser	condensatore di spunto	condensateur de démarrage
6	Motor	motor	motore	moteur
7	Hilfswicklung	auxiliary winding	avvolgimento secondario	enroulment auxiliaire
8	Betriebskondensator	condenser	condensatore	condensateur
9	Steckdose	socket	presa	prise de courant



Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen

Mercedesstr. 15

D - 70372 Stuttgart

Telefon +49(0)711 / 9544-950

Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

70051200

columbus